

Timitikarti mirlimirli nampa wan wakarnu kurtingu

1-2 Mirlimirli ngaanyarnanta Timitikarti wakarnu ka kurtingu, Puulju, Jiiijajmili jakurlpurlukalu. Jiiijaj Kurayijjurnipula Mamalu ngarnawarrapurlukalu junu jakurlpurluka. Yilta Mama jiilu-lanya wanka kanyirnin, ka Jiiijajpa maaja maju-lampa nyininpa. Majarninpalara marlakurriraku. Nyuntun Timitinga ngayumili kajayuru nyininpa, Jiiijaj Kurayijpan nyuntulu kulirni, walyjararrali nyininpa. Kulirni, Mamalukamuntapula Jiiijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jiiijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

3-4 Julyjurna yankukijalu parna Majatuniyakarti wajalpayirnanta jilanya. Marrkulanjanya jiiimartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. Palunyayururnanta kuwarri wajarni, wululu-jananya marrkula! Jilanya-jananya marrkula!, mirtaya jukurpa kujupawana wululu wajalkuranpa, mirtaya nyamukajamili mitunyarrikajamili yiningkamarra warrkilkuran. Jilanyawiyajuya kulilkura Mamamili walyjakaja-jananyaya ngampurrju kanyilkura, palumili wangka-jananya jungalu nintilkuraku.

5 Mirta jilanya-langku warrkira nyinakuran, kunyjunyu-langku layikamurrira nyinakuranpa. Jilanyala Jiiijajku junga nyinakuran, palujanula

jungalula Jiijajmili wangka wajalkuran, mirtala walyku nyinaku ka kurntarriku. Jilanyanyurra nyinakuranpa wangka ngaanyarna-ngkuya wakarnu kurtingu. ⁶ Palunyakajaya mirta jungawana nyininpa, Mamamili wangkaya junu yanu, palunyangkaya pakiwana-ngkuya warrkira nyininpa, pakiwanaya putawana wajarninpa. ⁷ Kulirniya Muujajmili luwuya nintilkijalu, kaya pakiwana nintini. Purtuya wangka jungaku kulirni, kaya pakara pakiwana murpirrju nintirni.

⁸⁻⁹ Mirtala Muujajmili wangka wanarni, kala kulini wangka jiinya kunyjunyu nyinani. Wangka jii kulara martulu riitamurrira ka junga nyinaku. Mamalu-lanya julyju luwu jiinya yungu, walykuwintilula walyku kulira, luwu jiinya warlangkupayilu kulilkura. Mirta Mamalu-langku yungu jiinya luwu kunyjunyukajaku, walykukajaluwiyajuya kulilkura. Jilanyaya kulilkura, "Jiiwana Muujajmili luwuwanala mirta junga nyininpa, walykuwanala nyininpa." Luwu jiinya nyininpa karlkiluya kulilkura, Mamamili wangkaya kulira junkuni, jii kajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya, wululuya walykukaja ngapirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya parlanypa nyininpa, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya nyurnipurlukakaja nyininpa, jii kajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya martu mitu pungkupayilu, mamikamu mama, pungkupayilu kulilkura Muujajmili luwu.

¹⁰ Karlki kujupaluya, nyupa kujupa kujupangka yankupayilu kulilkura Muujajmili luwu. Karlki kujupaluya yirna kujarra nyupayurupula nyinin, kulilkuraya Muujajmili luwu. Karlki kujupalu maniku ngulyulpayilu, walyja kujupangkaya japirni, “Mani majurni yuwa!, nyuntumili walyjarna pungkujaku.” Jiiyuru ngulyulpayiluya Muujajmili luwuya kulilkura. Karlki kujupaluya paki kajalpayilukamu kuutjaya pakiwana wajarnilurrju, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya walykukaja ngapirni, mirtaya junga nyinani, Mamamili wangka kunyjunyuya mirta kulirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura.

¹¹ Mamamili wangka kunyjunyuu jiiinya, Mamalunya kunyjunyulu yungu. Mamalurni jiilu wajarnu, parra wajalkura, palumili wangka jiiinya.

Mamara nyarru nyinapayi Puulku

¹² Maaja Jiiij Kurayijurni jilanya kulirni, “Puulkurnara pukurlarrini, jungaju nyinani.” Jilanyalurni kulini, murlpirrparni junu, palukurnara warrkamu ngapilkura. Palujanurna Jiiij Kurayijpa marninypungkuni.

¹³ Martu walykurna julyju nyinapayi. Walykurni Jiiijju junku yankungara, jumajirna nyurnimankupayi, palumili walyjakajarna-jananya pungkupayi. Paki, nyarrurringuju mirtarni junu yanu, ngurrrpalurna-jananya palumili walyjakaja pungkupayi. Julyjurna pakiwanalu kulirnu, jilanya, “Mirta Mamamili walyja Jiiijpa nyinani.” Minyjily karanurna. ¹⁴ Palunyangkaju

maaja Jijajpa yiltaminyirri nyarruringu ka pukurlarringuju, palujanurnara layikamurrira nyininpa, kulirninparna, yilta Mamamili walyja. ¹⁵ Yiltangulyu-lampa wulikajaku Jijaj Kurayijpa yanurni ngaa parnakutu, martungka-langku walykukaja warningkura, ka wanka kanyilkura. Jilanyala kulilkura. Ngayulurrjurna walykuminyirri nyinapayi, ka yanurni walykukaja warningu, ka wanka kanyini. ¹⁶ Kayilaju nyarruringu, walykukajaminyirriju warningu, jilanyaya martukajaluya kulilkura, “Yilta, Puulkura walykukuminyirrira walykukaja warningu. Palunyayuru-lampalura martukajaku walykukaja nyarrurriku warningku.” Palunyayuruya marlajanulu martukajalu kulilku, “Puulkura nyarruringu ka wanka kanyirnu, palunyayuru-langku ngayurtinpa nyarrurriku, ka wanka kanyilku.” ¹⁷ Mama-lampa maaja yiltaminyirri marninypungkura, wululula marninypungku mitukijalu. Mama-lampa jiinya maaja maju wulu nyinaku, pakirrinyparni, mirtala martulu kurulu nyanginpa, Mama palunya. Jilanyala kulini Mama wuluminyirri maaja maju nyinaku. ¹⁸ Timitilurni kulila, kajalu! Julyju Mamamili jakurlpurlukalunta wajarnu, nyinakuran junga Mamaku, nyuntulun yiltalu palumili warrkamun ngapilku. Wangka jakurlpurlukalunta wajarnu, palujanun kulilku ka murlpirra junga nyinaku. Wangka jilanyayurnanta kuwarri wajarni, marrkula-jananya jiiimartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. ¹⁹ Wululu-jananyan jungalu nintinmalpa. Jiikajaluya martukajalu mirta

Mamamili wangka jungalu nintini, pakiwanaya kulini ka Mamaya junu yanu, wangka kujupaya kulini. ²⁰ Kujarrapula nintipurluka jiingka nyinani, Yayiminajkamu Yalikijanta. Ngayulurna-pulanya julyju Mamangka japirnu, palunya kujarra-pulanya payira kurtingkura, malpumililu maajalu-pulanya kanyilkura. Mayitpipula ngulampa kulilku, ka Mama mirta nyurnimanku.

2

Mamala japilkura

¹ Kulilkuranyurra wangka ngaanya, yiltaminyirri. Mamangkala japira nyinamalpa, Jijajmili walyjakajalu. Mama ngarnawar-rapurlukala wululu marninypunkura nyinamalpa. Martu wulikajakula japira nyinamalpa, ² jilanyaku maaja majukajakukamu maaja kujupakajaku, jiiikajalu-langkuya kunyjunyu kanyilkura. Palujanula kunyjunyu nyinaku, jurtaparni, Mamakulara junga nyinaku. ³⁻⁴ Yiipi jilanyala japilku martukajaku, palunyangka Mama-lampa pukurlarriku, kayilapa-lanya wanka kanyilku. Mama jiilu kulini, wanka-lanya martu wulikaja kanyilkuraku, nintilara palumili wangkaku, yiltaku nyinakuraku. ⁵ Mama-lampa kuju maaja maju nyinani. Ka Jijajpa kujuwiyaju-lampa purnturringu, martu nyinapayi miturringu-lampa, palujanu yilta Jijajju-lampa kunyjunyunu, ka wankarnu, palujanu Mamayila-lampa kawalya nyinin. ⁶ Jijaj

Kurayijpa-lampa miturringu martu wulikajaku, walykuwintila wulu nyinajaku. Palujanula kulini, “Mamalu kulini wulikaja-langku martukaja wanka kanyilkura, jumaji Jijajpa miturringu walykukaja-lampa warningu.” Julyju Mamalu kulirnu ngulampa Jijajpa-lampa miturrikuraku. ⁷ Wangka jiiinyarna parra wajalkura, ka Mamalurni paluku junu, Jijajmili jakurlpurlukarna nyinakura. Juwuparnikajangkarna-nyurranya parra wajalkura junurni, nintipurluka. Jilanyanyurra kulilkura, ka Jijajkunyurra walyja nyinakura, ka Mamaku junga nyinakura, jilanyakurni junu. Wangka ngaanyarna-nyurranya yilta wajarni, mirtarna paki wajani.

⁸ Puuljurna kulini jilanya. Yiipi martukajaya kujungkarriku, Mamaya marninypungkuraku, palunyangka yirnakajalu mara ngarnawarrarikuka Mama japilku, mirta wantilu, paki. Yirna jiilura jurtaparnilu Mama japilku, junga nyinanyjanju Mamangka. ⁹⁻¹⁰ Puuljurna kulini jilanya. Wantikajaya Jijajmili walyjakaja, kuluj luujwanwintikaja nyinakura, yirnalulu kujupawana walyku kuliljaku. Wantikajaya mirta juri nyinakura, mirtaya nikilijakaja mani majulu payamulkura, paki. Mirtaya jinajinakaja mani majulu payamulkura, mirta-ngkuya kata jurimankura mani majulu, paki, wantikajaya junga nyinakura, ka jungaluya-janampa kunyjunyu ngapilkura, martu kujupaku. Palujanuya karlkilu nyaku ka pukurlarrikuya, wanti jiiyuruku, Jijajmiliku. ¹¹ Yiipinyurra martukaja kujungkarriku, Mamanyurra marninypungku-

raku, palunyangkaya wantikajalu yakalu kulilku,
¹² mirtaya wantikajalu pakalku nintilku Mamamili wangka, yirnakajangka, mirtaya maa-jayurulu wajalkura. ¹³ Jilanyanyurra kulilkura, Mamalu yirna Yaatomupalaji ngapirnu, palujanu wanti Yiipi marla ngapirnu. ¹⁴ Palujanuyila malpumili maajalu wanti yiipi muunpungu, walyku ngapilkuraku, ka wantilupalaji walyku ngapirnu, Mamamili wangka warlangu, ka Yaatomulu marlalu warlangu. ¹⁵ Ka wantikajaku-janampa warrkamu jilanya. Jijiya kanyilkura, ngampurrju majumankura, kayilapaya junga nyinaku Jijajku, palujanuyilajananya Mamalu wanka kanyilku. Ka Jijajpaya kulilkura kayilaya wulu junga nyinakura, Jijajku walyja kunyjunyu.

3

Jaajipurluka maaja maju

¹ Wangka ngaanya junga nyinani, jilanya. Yiipi martulu kulini warrkamu jaajipurluka maaja maju nyinakijalu, jilanya warrkamu kunyjunyu kulini, ngapilkijalu. ² Kulilkurala jilanya. Jaajipurluka maaja maju junga nyinakura, mirta pakiwana nyinakura, jumaji kujupalulu pakiwana nyinanya jankajaku, yiipi jaajipurluka maaja maju jii pakiwana ngapilku. Maaja palunyanga nyupa kujuwinti nyinakura. Maaja jiinga junga nyinaku, mirta ngakumpayuru. Mirta maaja palulu wululu kulilkura walykukaja ngapilkura, karlki kujupangka-jananya kulilkura ka kunyjunyu ngapilkura. Yiipi martu kujuparni

yanku ngurra kujupajanu, palunyangka-jananya maaja jiilu yungku mirrkakajakamu ngurrangka ngarrijunku. Maaja jiilu-jananya Mamamili wangka jungalu nintijulmalpa, nintipurlukalu kunyjunyulu. ³ Maaja jii mirta wamapurluka nyinarakukamu jurtapurluka, paki, palunyanga nyinaku yakapurluka. Maaja jii mirta maniku malya nyinakura, yirninyju nyinakura. ⁴ Maaja jiiimili wantikamu jijikajanga jungalu kanyilkura. Palumili jijilunga wangka kuliraka jungalu yanku ngapilku. ⁵ Yiipi maaja jiilu pakiwanalujananya mirta ngampurrju kanyilku, palunyangka mirtanyurra jaajipurluka maaja marra! Purtu-jananya jiilu Jiiijajmili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ⁶ Maaja palunyanga rawa julyju nyinapayi, Jiiijajmili walyja, mirta kuwarri Jiiijajmilirringu. Yiipi kuwarrijanu Jiiijajmili walyjarringu, ka jaajipurluka maaja majurriku, palunyalungku mayitpi marninypungkujaku, walyjalu. Palunyalunga pakiwana ngapilku, palujanuyila ngula Mamalu warrkilku kurtingku, jilanyayuru malpumili maaja warrkirnu kurtingu. ⁷ Jaajipurluka maaja maju kunyjyuny nyinaku, karaya karlkinga pukurlpa nyinaku, jaajikuraya ngurrapakajalu. Yiipi maaja jii pakiwana nyinaku, kaya Mamaku ngurrapakajaluya jankaku. Yiipi jaajipurluka maaja jii pakiwana nyinaku, kayilapa malpumili maaja pukurlarriku. Malpu pukurlarrijaku, mirtaya Jaajipurluka jiiyuru marra!

Jaajipurluka maaja kujupakaja

⁸ Jaajiku maaja kujupakajaya jilanya junga nyinakura, jaajiku maaja majuyuru. Jilanyaya nyinakura junga, mayunyjuparni, wamaya mirta maju jikilkurakamu manikuya mirta malya nyinakura. ⁹ Mamaku wangkaya wululu jungalu kulira nyinakura, mirta paki karalkura. Wangka ngaanya kuwarri yutirringu julyjunga kukujarri ngarripayi. ¹⁰ Jaajiku maajanyurra mankukijalu, kanyurra kintilu kulilku jilanya, “Kuwarri palu junga nyininpa?, mayitpi paki.” Jijajmili walyja junga nyinapayi, palunyanyurra manku, Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹¹ Jaajiku maajaku-janampa nyupakajanga junga nyinakura, mayunyjuparni. Martu kujupaya mirta minyjilypa junku, jiiakajalu wantikajalu. Mirtaya wama maju jikilkuraku, jungaya wulu nyinakuraku. ¹² Jaajiku maajakajaluya jiilu kuju nyupa kanyilku, ka palumili nyupakamu jiji ngampurrju kanyilku. ¹³ Palunyalunga Mamaku warrkamu jungalu ngapilkura, kayilapaya martukajalu nyaku, kaya pukurlpa nyinaku. Palunyangkaya jaa-jipurlukalu maajalu murlpirrju wajanmalpa Jijajmili wangka.

¹⁴ Kulirninparna-nyurranya mayitpi ngularna-nyurranya maa yankuraku, Mamamili wangkarna-nyurranya nintilkuraku.

¹⁵ Yiipi pakingkanga mirlimirli ngaanyanyurra nyakura riitamulkura, yaalunyorra junga nyinakura Mamaku? Yilta ngaarna-nyurrampa mirlimirli kurtingku. Mamamili walyjakajala nyininpa, palunya-lampa maaja maju nyininpa, wanka-lampa wulu nyininpa. Palumili

wangka yiltaminyirriila kulira junga nyininpa. ¹⁶ Mamaku wangka ngaanya yiltaminyirri, Mamalu kuwarri yutirnu, julyjunga kuku nyinapayi. Wangka jiila kulilkura ka junga Mamaku nyinaku. Wangka jiinga jilanya. “Ngar-nawarrajanurni yanu martu yururriingu ka parangka ngaangka nyinapayi, kayilaya nyangu Mamamili wikarrukajalu. Mamamili Kuurtilulangku nintinu, martu jiinga jungaminyirri nyinapayi. Jampa marturrinya martuluya yarrngalu parra wajalpayi parna parparriwana. Palunyangkaya martulu jiinya Mamamili kulirnu kaya walyjarringu. Palujanu Mamalu marlaku katingu ngurra ngarnawarrakarti.”

4

Pakiwanaya-jananya nintilpayi

¹ Mamamili Kuurtilu julyju wajarnu, ngulanga martu karlkinjuya Mamamili wangka jungalu kulilku nyinaku, ngayunyurulu, palujanuya Mama junku yanku. Palunyakajaluya malpumili wangka kulilku, malpulu-jananya muunpungkumalpa, pakiwanaya nyinakura. ² Wangka palunyayuruya pakiwana mayunyjukajalu wajanmalpa, Mamamili wangkayuru. Pakiwanaya kulira nyinamalpa, wululu. ³ Karlkinjuya mayunyjukajalu wangka palunyayuru nintirrinpa kuwarrilu. Jilanyaya wajarnin. Nyuparrapula mirta nyinakura, yirnakamu wanti, kirrijipula nyinakuraku. Jilanyalurrjuya wajarni, mirrka karlkinpala ngalkuraku, ka mirrka karlkinpala mirta ngalkuraku, palunyayuru

mirta Mamamili wangka nyininpa. Wangka yilta jiinyala kulilkura. Ka ngayulurna Puulju kulini, Mamalu-lampa ngapirnu, mirrkakajakamu kukakajala wulikaja ngalkuraku. Kayilapalalu Mamangka japilku kunyjunyula ngalkuraku, Jiijajmili walyjakajalu. ⁴ Mamalu-lampa wulikaja ngapirnu kunyjunyukaja, palujanula mirta parlanyju junku. Jiikajala kunyjunyulu ngalku, kala Mama marninypungku jii-langku mayi yungkunyjanpa. ⁵ Karilkiluya kulini, “Mirtala mirrkakamu kukakaja karlkinpa ngalkuraku, luwu-lampa nyininpa.” Ka Puuljurna-nyurranya wajani, Jiijajmili walyjakajalula Mama japilku, kala mirrkakajakamu kukakaja ngalku, kunyjunyu.

Jiijajmili warrkamu kunyjunyu

⁶ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananyan nintilku, Jiijajmili walyjakajangka, palujanun nyuntulu Jiijajmili Kurayijmili warrkamu kunyjunyulu ngapilku. Mamalunta junu warrkamu jiinyan ngapilkuraku. Palumili wangkakun wulu nintirriku, palujanun murprrpa nyinamalpa. Wangka jiinyala jungalu kujungka kulini. ⁷ Jukurrrpa kujupakaja-jananyan mirta kulila!, ka mirta nintijula!, Mamamilikuwiyaju nintirri, ka-jananyan nintijula! Nyuntun Mamamili wangka wululu riitamulku, ka Mama wululu japinma!, kayilapa yalyjirrrpa junga nyinamalpa. ⁸ Palunyangkan nyuntu palumili wangkakun wulu riitamurrira nintirriku, kan Mamaku junga yalyjirrrpa nyinaku. Jungan wulu

nyinaku, kayilapan kunyjunyu ngaangka par-
 nangka nyinaku, ngulayilapan Mamamili ngur-
 rangka kunyjunyu nyinaku, wanka wulu. ⁹ Junga
 wulu nyinakuranpa, wangka jiinya yilta nyinani,
 wulikajalula kulilkura kala junga nyinakura,
 wangka palunyayuru. ¹⁰ Mamakulara junga
 wulu nyinakijalu palukulara warrkamu wululu
 ngapini, manarrparnilu, ka jampaya karlkin
 kujupa-langkuya jankani, wululula warrkamu
 ngapinmalpa. Jilanyala kulilku, “Mamakulara
 wulu junga nyinamalpa, jumaji-lanya martukaja
 wulikaja wanka kanyini. Martu wulikajaku-
 janampa walykukaja warningku, kayila wanka
 kanyilku, jampaya kulilku Jijajpanga Kurayijpa.
 Yuwa yilta Mama-lampa wulu wanka nyina-
 malpa.”

¹¹ Wangka jiinya-jananya jungalu nintila!,
 mirtan kurntarriwa! ¹² Nyuntun warrinyji
 nyininpa, mirtan yirna wuurlpala. Kunyjunyu-
 jananyan yirnakaja nintilkura, mirtantaya
 kujupalu marrkulkura junkuraku, jilanya
 “Nyuntun yirnaparni warrinyji nyininpa,
 mirta-lanyajun nintijula!” Jilanyaluntaya mirta
 marrkulku, junga nyinama!, ka nintila-jananya
 wululu! Mirta karlkinpa-jananyan minyjilypa
 jurra!, wulikajaku-janampa layikamurri nyina!
 Jijajkura kulilku junga wulu nyinama! Yiipin
 junga nyinaku, wulikajaluntaya nyaku kaya
 junga nyinaku, nyuntuyuru.

¹³ Ngayulurnanta ngula maa yanku nyaku,
 ka nyuntulu-jananyan kuwarri kurranyilu
 nintinmalpa. Jilanya Mamamili warrkamu
 ngapila!, jampaya Jijajmili walyjakaja

kujungkarriku, Mamamili wangka-janampan wululu riitamula!, nintinmalpa. ¹⁴ Mamalunta maparnyuru jarrpajunu, martukaja-jananyan nintilkura. Palunyanta maparnyuru jarrpajunu julyju, jampantaya Mamamililu jakurlpurlukalu wangkangu, kayilantaya yirnakajalu mara junu katangka. ¹⁵ Wangka jiikajarnanta wajarnu, palunyangkan wululu jungalu ngapinma!, palunyangkantaya martukajalu nyaku, kaya pukurlarriku kulilkuya, nyuntun kunyjnyu nintipurluka nyinani. ¹⁶ Ngampurru nyinama!, marlaku walykukarti yankujaku. Junga nyinama!, Mamamili wangka-jananya kintilu nintinma! Yiipi-jananyan jilanya wululu nintilku, Mamalunta wanka kanyilku, martukajalurrjuya wanka nyinaku.

5

¹ Timitilurni kulila!, jilanya. Wuurlpalakaja-jananyan mirta warrkila!, kunyjnyu-jananya kawalya wangka!, Mamayuru. Ka-jananyan warrinyjikaja wajalku, kurtayurulu. ² Ka parntanykaja-jananyan wajalku, yipiyuru. Yurrkanykaja-jananyan wajalku, jurtuyuru, wangka kunyjnyu, mirta-jananya nyupayuru walyku kanyila!

Wanti yirnaparnikaja

³ Ka wantikaja yirnaparnikaja-jananyan ngampurrju kunyjnyulu kanyilkura. Jaajipurlukalu-jananya yungkura ka ngampurrju kanyilkura, jampaya walyja kujupa wirrirli nyininpa. ⁴ Jampaya karlki kujupa wantikaja

yirnaparnikaja nyininpa, palunyangka yurntalkajalukamu kajakajaluya ngampurrju kanyilku jinya wanti, jijikajalurrju. Jilanya kunyjunyu yurntaljukamu kajalu ngampurrju kanyilku, puntajilu, nyamilukamu nyamululurrju. Jilanyaya kanyilku ka Mama pukurlarriku. ⁵ Ka karlki kujupaya wantikaja yirnaparnikaja pamuliparni nyininpa, jilanyaya kulini, “Mamalurni ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilku, jumajirna pamuliparni.” Wantilu palunyalunga karrpuparakungka Mama japini nyinani, ngampurrju kanyilkura. ⁶ Ka wantikaja kujupa yirnaparnikaja Mamakura ngurrrpa, pakiwanaya karlkinpa nyininpa, manikajakuya wartakukamu kulira nyininpa. Yirna kujupa kujupakartiya yaninpa, mani mankukija, palunyangkaya mirta Mamamingka ngurrangka wanka nyinaku. ⁷ Wangka jilanya-jananya jaajipurlukakajangka wajala!, kajalukamu yurntalju nyamilukamu nyamulu-jananyaya ngampurrju kanyilkura, martu kujupakajalu-jananyaya warrkiljaku. ⁸ Wangka jilanyaya kulilkura, pamuli walyjakajalu-ngkuya ngampurrju kanyilkura. Pakingkanga mirta Jijajmili walyja junga nyininpa, pamuli palunya. Yilta walykuminyirri nyininpa, jumaji mirta ngampurrju kanyini. Martu karlkinjuya Jijajmili wangka kulira junkuni, palunyangkaya walykuwinti nyininpa. Palunyangka muuminyirri martu jingga walykuminyirri nyininpa, mirta-jananya pamuli ngampurrju kanyirninpa.

⁹⁻¹⁰ Wanti yirnaparni jikiji yiiya

parntanypanyurra jurra yini mirlimirlingka!, ka jikiji yiiyangka munkarranyurra jurra yini mirlimirlingka! Jiikaja-jananya jaajiku maajalu nyakura, ka ngampurrju kanyilkura. Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiiyangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlki kujupa jikiji yiiyangka munkarraya mirlimirlingka-jananyanyurra yini jurra! Jilanyakajawiyajuya nyinapayi, nyupa kujuwinti, palunyangkaya nyupaparni nyininpa. Palukajangaya wulu junga nyinapayi Jijajku. Kunyjunyuluya-jananya jijikaja majulpayi, kaya nyupa walyjaku junga nyinapayi. Martu karlkinkulurrjuya kunyjunyu ngapilpayi, jilanya martu karlkinpaya-jananya yungkupayi mirrkakamu mayangka-jananya jarrpajulpayi, wuumpalangka. Karlki kujupaluya-jananya Jijajmili walyja, jampa pungkupayi, palunyangkaya-jananya wanka kanyilpayi, wantikajalu jiikajalu. Jiikajawiyajuya-jananya mirlimirlingka yini jurra! ¹¹ Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiiyangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlkiluya yirnaparnilu wajarni jilanya “Kirrijirna nyinaku, Jijajku wulu walyja.” Palujanuyilaya yumurriku yanku yirna kujupa manku, kaya Jijajpa minyjilypa junku. ¹² Jilanyaya Jijajku jamarta warlangku, paluanu mirta-janampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹³ Karlki kujupalu yirnaparnikajaluya Jijajpa junu yanu. Maya kujupakarti maya kujupakartiya yaninpa wangkawinti. Yumuluya paki wajani martu karlkinpaya-

jananya minyjily junkuni. Palunyangka-jananyanyurra mirta yini mirlimirlingka jurra!, mirta-jananyanyurra jaajipurlukalu maajalu ngampurrju kanyilkura. ¹⁴ Palunyangkarna Puulju kulini jilanya. Wantikaja jikiji yiyangka ngalyarni yirnaparniluya, yirna kujupakarti yankura nyinakura, ka jiji kujupa mankura yirna palumili. Palunyangka wanti jiilu ngurrangka jiingka warrkamurrira ka ngampurrju kanyilkura. Jilanyaya wantikaja palukaja nyinara, jumajiya-jananya martu karlkinpa minyjilypa junkujaku, ka martu kujupalu-langkuya warrkiljakungskamarra. ¹⁵ Jilanyarna-nyurranya wajarni, karlkinjuya wantikajalu yirnaparnilu Jijajpa junu yanu, kaya wanani malpumili maaja. ¹⁶ Yiipi Jijajmili walyja wanti nyinani, palumili pamuli wanti kujupa yirnaparni nyininpa. Jiilunga ngampurrju wanti jiinya yirnaparni kanyilku, mirta jaajipurlukalu wanti jiyuru kanyilku. Jaajipurlukalu-jananyaya mani japuwintilu wanti kujupakaja, yirnaparnikaja ngampurrju kanyilku, walyjakaja-janampa pamulikaja jumaji wirrirli nyinani. ¹⁷ Maaja karlkinju-nyurrampaya jaajipurlukalu kunyjunyulu Mamamili warrkamu ngapirni. Jiikaja-jananyanyurra mani majumarta yungkura, warrkamujanu. Karlkilo nintipurlukaluya kunyjunyu nintirni Jijajmili wangka, jiikaja-jananyanyurra maju mani yungku. ¹⁸ Wangka jiyuru Mamamili wangka ngaanya nyinani jilanya, “Jakumanulu yawarta warrkamurrira katira mayi yunginpa, mirta juninpa. Yawartalu

warrkamurrira ngalkunin.” Palunyayuru nintipurluka Mamamili warrkamurrira ngalkura!, palujanuranyurra manikaja yungkumalpa, kunyjunyu nyinakura manikamu mayiwinti. Mamamili wangka kujupa nyinani jilanya, “Martukajaya warrkamurrimalpa, palujanu mani-jananyanyurra yungkumalpa.”

¹⁹ Timitilurni kulila! Mayitpi jaajipurlukalu maajalu walyku ngapilku. Yiipi kujupalunta yanku jakurljunku, mirtan kulila! Palujanunta mayitpi kujupalunta wangka palunya yanku jakurljunku, kayilapan kulilku, yanku kujulu jaajipurluka maaja japilku, ka kuru wajalku. Mayitpi maaja palunyalu walyku wulu ngapilku, palunyangkaya Jiijajmili walyjakaja kujungkarriku, kaya kuru wajalku. Karlki kujupaluya kulilku, kaya mirta walyku ngapilku, ngurlurrikuya.

²⁰ Wangka ngaanyarnanta wakara maa kurtingkuni, riitamulkuran junga nyinakuraku, Jiijajmili walyjakajalulurrjuya kulira junga nyinakura.

²¹ Ngaanyarnanta wajarninpa, Mamangkakamu Jiijaj Kurayijja mirangka, Mamamili wikarrukajangkalurrju. Wangka jiijakakun junga nyinaku. Palujanu jungalu-janampa kunyjunyu ngapila wulikajaku!, mirta-janaman karlkikuwiyaju kunyjunyu ngapila!

²² Mamamili warrkamu jaajipurlukanyurra mirta pipurrulu mara jurra katangka!, warrkamurriraku, rawalunyorra kulilku junku Mamamili warrkamurriraku. Yiipinyurra pipurrulu mara junku, palunyangka mayiti marlaku walykukaja ngapilku. Palujanu Mama-

nyurrampa parlanypa nyinaku, jumajinyurra pipurrulu palu maaja junuka. Palujanu kintilunyurra kuliraka mara jurra!, Mamamili warrkamu ngapilkuraku. ²³ Nyuntun Timitilu ngarntawintilu jikila wayinpa japuwarta!, mitijinyuru kunyjunyulpayi, mirtan kalyuwiyaju jikila! ²⁴ Martu karlkiluya walykukaja ngapini kulilparnilu, palunyangka martu karlkinju nyakuni, kaya kulirni, “Yuu, ngula-jananya Mamalu payilku kurtingku.” Ka martu karlkin kujupaluya kukulu walykukaja ngapirni. Yii-pinyurra martu jiiyuru pipurrulu manku, marlalunyurra kulilku jiiilu walykukaja ngapilpayi. ²⁵ Kaya karlki kujupalu kunyjunyu ngapirni, martukajangka, kaya martukajalu kulini. Ka martu karlkin kujupaluya kukujarrilu kunyjunyu ngapirni, ka kujupangkaya-jananya mirta wajarni. Palujanu ngula martulu-ngkuya kulilku, jii-kajaluya kunyjunyu ngapilpayi

6

Mayunyjulu pakiwana nintini

¹ Jii-jajmili walyjakaja warrkamupurlukakajaya junga nyinakura maajakajaku, mirtaya-jananya nyurnimankura. Yii-pi-jananyaya nyurnimanku, maajakaja, palujanuya martukaja karlkinjuya Mamaku ngurrapakajaluya wajaljaku jilanya, “Jii-jajmili walyjakajaya mirta junga nyininpa. Warrkamupurlukalu nyurnimanin palumili maaja walyja Jii-jajmili. Mama ngarnawar-rapurluka puta nyininpa, palumili wangka

minyilpa.” ² Jiijajmili walyjakajanyurra karlkinpa nyininpa warrkamupurluka. Mirtanyurra jilanya kulira wajalkura, “Ngayukuju jiinya maaja kujarraliju walyjararran nyininpa, Jiijajmili walyja, palujanurna ngayulu puta wajalku, mirtarni ngayungka wajalku yungkura.” Paluanu mirta jilanya warrkamupurluka nyinakura, maajaku jungaminyirri nyinakura, walyjaku Jiijajmiliku. Mama ngarnawarrapurlukara maajakukamu warrkamupurlukaku pukurlarrinpa. Timiti, jilanyalu-jananya jungalu parra wajanma! ³ Jiijaj Kurayijpa-lampa maaja nyininpa. Yiipira nintipurluka mirta junga nyinaku, ka palumili wangka junku ka kujupawana nintilku, nintipurluka jiinga mayunyju. ⁴ Mirtara wangka jungaku ninti, ngurrrpara, walyjaluwiyajungku kulira marniny-pungkuni. Nintipurluka palunyanga jurtapayi warrkilpayiwiyaju. Jiilu-jananya nintipurlukalu yiipi nintijunku, palunyangka-ngkuya warrkilku, ka mikujakaya nyinaku. ⁵ Palumili wangkaya kulilku kaya pakiwana nyinamalpa. Mayunyjukajaluya jiiwana kulinmalpa, “Mamamili wangkala-jananya nintilku, kayilapalanyaya mani maju yungku. Yiltayilapala mani majuwinti nyinaku.” Jilanyaya kulini, manikuwiyajuya jiiakajalu kulini. ⁶ Jilanyala kulilkura, Jiijajmili walyjakajalu. Yiipi Jiijajmili walyjakajala junga nyinaku, paluanula pukurlpa nyinaku, mirta mani majuwintila pukurlpa nyinaku. ⁷ Ngayunpala jiji japuwarta puunarringu maralpa, maniparnikamu wartaparni. Kala palunyayuru miturrinyja kuurti

maralpa yanku ngarnkakutu. ⁸ Palujanula mirrkakamu kuluju kujuwinti pukurlpa nyininpa, mirtala maniku majukukamu wartakajaku kulira nyinaku. ⁹ Martu karlkinjuya mani majukukamu wartakajaku kulira nyininpa, palujanuya Jijajpa junku yankuni, ka walykukartiya yankuni. Kayilapa ngula Mamalu-jananya warrkilku kurtingku. ¹⁰ Yiipi martulu mani maju kulinmalpa, ngulanga walykuminyirri nyinamalpa. Karlkinpaya julyju Jijajmili walyjakaja manikuraya layikamuminyirri nyinapayi, palujanuya Jijajpa junu yanu. Palujanuya wirla walykurringu, kulirnuya, "Mani majuwintirna nyininpa, pukurlparni. Yiltarna pakiwana nyinapayi."

Timiti, jilanyan nyinaku

¹¹ Timitilurni kulila! Nyuntun Mamamili walyja nyininpa, mirtan nyuntulu maniku kulira nyinamalpa, jurra! Mamakura junga wulu nyinama!, palunyawiyaju kulinma! Martuku-janampa layikamurrira nyinama! Jurtaparni nyinama!, mirtajananyan warrkinma!, kunyjunyulu-jananya kanyinma! ¹² Jungaminyirri wulu nyina!, palujanu ngula Mamalunta wanka kanyilku. Mamalunta yintarnu junu palumili warrkamupurluka, julyjuntaya kalyungka jarrpajunu, martukajangka kurungka. ¹³⁻¹⁴ Mama jiilu-lanya wanka kanyini, wulikaja. Mamangkakamu Jijaj Kurayijja kurungkarnanta wajarni, junga nyinama!, Mamamili wangkaku wulu, palujanuyila Jijajpa

marlakurriku. Jiiijajpalu julyju wangkangu Payilatja junga, mirta kurntarringu, jilanyangka nyuntulu-jananya jungalu wajala!, mirtan kurntarrima! ¹⁵ Ngulanga Mamalu Jiiijajpa-lanya wajalku kurtingku, marlakurni yankuraku. Tayimungka palunyangka Mamaluwiyaju kulirni. Mama jiinya-lampa kujungulyu maaja maju wulikajaku, nyininpa. Maaja yarngaya parnawana nyininpa parlparrri, paluanu Mama ngaa maaja majuminyirri-janampalura nyininpa. ¹⁶ Palunyawiyaju julyju wulu nyinapayi ka wulu nyinamalpa. Jirntu maju rantani, palunyayuru Mama nyinani, mirta martulu kintilu nyaku, kurulu, julyju mirta martulu nyangu kurulu. Palunyanga-lampa maaja maju wulu yilta wanka nyinamalpa, palunyala wululu marninypungkumalpa. ¹⁷ Timitilurni kulila! Jiiijajmili walyjakajaya karlkinpa warta majukurlukamu mani majuwinti nyininpa. Wajala-jananya mirta-ngkuya walyjalu marninypungkura nyinakura, martukuya kunyjunu nyinakura. Mirtaya manipayi nyinakura, Mamaya kuju wanalkura. Mamalu-lanya jiilu yunginpa wulikaja, pukurlpala nyinaku. Kulilkurala mani maju ngarrira pakirrinpa, ka Mama wulu-lampa nyininpa, pakirriparni. ¹⁸ Wajala-jananya wartawantikajangkakamu mani majuwantikajangka, jungaluya ngapilkura martu karlkinku, yirniluya-jananya yungkura mani, ka ngampurrjuya-jananya kanyilkura. ¹⁹ Yiipiya palunyayuruya nyinaku yungkupayikaja, paluanu-jananya Mamalu ngula puntajilu

wulu wanka kanyilku palumili ngurrangka.
²⁰ Karlkilu-jananyaya pakiwana nintilpayi,
walyjaluya kuliraka wajalpayi jilanya,
“Ngayurniya kulila! Ngayulurnantaya
nintipukalu nintini, wangka junga.” Timitilurni
kulila! Mirtaya wangka junga wajarni,
pakiwanaya wajarni. Mirta-jananyan jilanyalu
kulila!, ka nintinmalpa, jurra! Wululu-
jananya Mamamili wangka jungalu nintinma!,
ngayulurnanta julyju wangka palunya nintilpayi.
²¹ Mirtaya jii kajalu wangka junga nintini.
Jiiwana wangkaya karlkilu nintini, kaya
Mamamili wangka junu yanu, mirtaya Jii jajmili
walyja nyininpa. Nyamu, Mamalu-nyurranya
ngampurrju kanyilku, pukurlpanyurra nyinaku.

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2